



INTISARI

Penelitian ini membahas tentang alih kode dan campur kode dalam *vlog YouTube "Ueno Family JAPAN"*. "*Ueno Family JAPAN*" merupakan *channel YouTube* yang menampilkan aktivitas keseharian sebuah keluarga campuran Indonesia dan Jepang. Dalam komunikasi sehari-hari menggunakan dua bahasa yakni bahasa Jepang dan bahasa Indonesia, sehingga sering terjadi alih kode dan campur kode di antara mereka.

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif yang bertujuan untuk menganalisis dan menjelaskan bentuk-bentuk serta faktor penyebab penggunaan alih kode dan campur kode. Data diambil dari tiga *vlog YouTube "Ueno Family JAPAN"*. Teknik pengumpulan data menggunakan teknik simak dan catat, yaitu menyimak percakapan pada *vlog YouTube "Ueno Family JAPAN"*, lalu mencatat data percakapan yang mengandung alih kode dan campur kode dalam *vlog* tersebut.

Dari analisis data, dapat diketahui bahwa bentuk alih kode *ekstern* (eksternal) digunakan dalam 7 data. Adapun bentuk campur kode yang muncul terbagi ke dalam tiga bentuk, yaitu campur kode bentuk kata sebanyak 3 data, campur kode bentuk klausa sebanyak 1 data dan campur kode baster sebanyak 2 data. Sedangkan faktor penyebab alih kode yang muncul adalah faktor penutur sebanyak 2 data, faktor lawan tutur sebanyak 1 data dan faktor hadirnya penutur ketiga sebanyak 1 data. Untuk faktor penyebab campur kode yang ditemukan adalah faktor kebahasaan.

Kata kunci: sosiolinguistik, alih kode, campur kode, bentuk, faktor penyebab



ABSTRACT

This study discusses code-switching and code-mixing in the YouTube vlog of "Ueno Family JAPAN". "Ueno Family JAPAN" is a YouTube channel that shows the daily activities of a mixed Indonesian and Japanese family. In daily communication, there are two languages used, namely Japanese and Indonesian, thus code-switching and code-mixing often occur among them.

This study is a qualitative research that aims to analyze and explain the patterns as well as factors contributing to the use of code-switching and code-mixing. The data was taken from three YouTube vlog "Ueno Family JAPAN". The data collection techniques used in this study is the observation and note-taking method, in which the researcher observes conversations in the YouTube vlog "Ueno Family JAPAN" and records instances of code-switching and code-mixing found within the vlog.

Based on the results, there are 7 data obtained code-switching external. The code-mixing forms that appeared in the data are divided into three types: 3 code-mixing forms of word, 1 code-mixing clause, and 1 code-mixing baster data. The factors that cause code switching are speaker factor 2 cases, speech opponent factor 1 cases, and third speaker presence 1 cases. The factor that caused code-mixing is the linguistic factor.

Keywords: sociolinguistic, code-switching, code-mixing, form, factor

要旨

ユーチューブブログ『Ueno Family JAPAN』における コード・スイッチングとコード・ミキシングの分析

ローシタ・アウリア・アルディア・モダナ

本研究は、『Ueno Family JAPAN』というユーチューブブログにおけるコード・スイッチングとコード・ミキシングについて説明する。『Ueno Family JAPAN』は、インドネシア人と日本人の混合家族の日常を紹介するユーチューブチャンネルである。日常生活において日本語とインドネシア語の二つの言語をしているため、コード・スイッチングとコード・ミキシングがよく使われる。

本研究は、コード・スイッチングとコード・ミキシングを解析し、説明することを目的とした質的記述的研究である。データはユーチューブブログ『Ueno Family JAPAN』の三つのビデオである。データ収集の段階では、ユーチューブ『Ueno Family JAPAN』の会話を聞き、コード・スイッチングとコード・ミキシングを含む会話データを書き起こした。

分析の結果、コード・スイッチングが七つのデータに起きていることが分かった。コード・ミキシングの形態は三つの形態に分けられ、それは単語のコード・ミキシング（三つ）、条項のコード・ミキシング（一つ）、バスターのコード・ミキシング（二つ）だということが明らかになった。コード・スイッチングを引き起こす要因は、話者要因（二つ）、聞き手要因（一つ）、第三話者存在要因（一つ）であった。加えて、コード・ミキシングを引き起こす要因は言語学的要因であることが解明された。

キーワード: 社会言語学、コード・スイッチング、コード・ミキシング、形態、
要因